



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

8 noiembrie 2021

Nr. 01-06-58

*Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,*

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art.14 alin. (3) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă, precum și proiectul de lege în acest sens. Acordul a fost semnat pe 8 septembrie 2021 și aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 287 din 3 noiembrie 2021.

În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Ministerul Muncii și Protecției Sociale.

*Cu stimă,*

*Sandule*  
Maia SANDU

*Anexe:*

- |   |            |
|---|------------|
| 1. Copia demersului Guvernului                      | - 1 filă,  |
| 2. Hotărârea Guvernului nr.287 din 3 noiembrie 2021 | - 2 file;  |
| 3. Proiectul de lege                                | - 2 file;  |
| 4. Copia de pe textul Acordului în limba română     | - 13 file; |
| 5. Copia de pe textul Acordului în limba engleză    | - 13 file; |
| 6. Copia de pe textul Acordului în limba greacă     | - 14 file; |
| 7. Argumentarea oportunității ratificării Acordului | - 5 file;  |
| 8. Copiile avizelor autorităților de resort         | - 12 file; |
| 9. Tabelul de sinteză a avizelor                    | - 20 file. |

Domnului Igor GROSU,  
Președinte al Parlamentului

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr. <u>339</u>	
"08" 11	2021
Ora _____	



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. \_20-76-1392-8531

Chișinău

03 noiembrie 2021

### Aparatul Președintelui Republicii Moldova

În temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă, semnat la 8 septembrie 2021, aprobat prin Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr.287/2021.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Muncii și Protecției Sociale.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (2 file);
2. Proiectul de lege (2 file);
3. Copia de pe textul Acordului în limba română (13 file);
4. Copia de pe textul Acordului în limba engleză (13 file);
5. Copia de pe textul Acordului în limba greacă (14file);
6. Argumentarea oportunității de ratificare (5 file);
7. Avizele autorităților (12 file);
8. Sinteza obiecțiilor și propunerilor (20 file).

Secretar general adjunct al Guvernului

Roman CAZAN

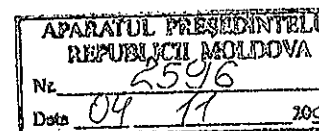
Ex. Iulia Mihalachi  
Tel. 250-287

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373 22 250 104

Fax:  
+ 373 22 242 696

E-mail:  
[cancelaria@gov.md](mailto:cancelaria@gov.md)





# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

**HOTĂRÂRE nr. 287**

**din 3 noiembrie 2021**

**Chișinău**

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea  
Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova  
și Republica Elenă, semnat la 8 septembrie 2021**

-----

În temeiul art. 14 alin. (2) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art. 137), cu modificările ulterioare, Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă, semnat la 8 septembrie 2021.

**Prim-ministru**

Contrasemnează:

Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

Ministrul muncii  
și protecției sociale

Ministrul justiției



**NATALIA GAVRILIȚA**

Nicolae POPESCU

Marcel Spatari

Sergiu Litvinenco

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****LEGE****pentru ratificarea Acordului în domeniul securității sociale  
dintre Republica Moldova și Republica Elenă**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – Se ratifică Acordul în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă, semnat la 8 septembrie 2021.

**Art. 2.** – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului nominalizat.

**Art. 3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Părții elene ratificarea Acordului menționat.

**Președintele Parlamentului**

## ARGUMENTAREA

### *oportunității ratificării Acordului în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă semnat la 8 septembrie 2021*

#### **A. Descrierea tratatului**

Acordul în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă (în continuare - Acord) propus pentru ratificare este unul bilateral, a fost semnat la 8 septembrie 2021, la Chișinău, la nivel de stat între Republica Moldova, pe de o parte, și Republica Elenă, pe de altă parte, fără a fi implicate părți terțe la tratat.

Acordul are o formă clasică și are următoarea structură: titlu, preambul, dispozitiv și clauze finale. Acordul este structurat în 28 articole, care sunt grupate în 5 secțiuni.

Acordul a fost elaborat în temeiul articolului 12 din Carta Socială Europeană revizuită, ratificată de Republica Moldova prin Legea nr. 484-XV din 28.09.2001.

Scopul Acordului este asigurarea unui cadru de garanții de securitate socială pentru lucrătorii migranți din Republica Moldova, care desfășoară sau au desfășurat o activitate de muncă și/sau domiciliază pe teritoriul unuia sau ambelor State contractante.

Dispozițiile Acordului se vor aplica persoanelor care sunt sau au fost supuse legislației unui sau ambelor state contractante (angajați, lucrători independenți, lucrătorii detașați, personalul întreprinderilor de transport internațional, personalul misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, etc.).

În temeiul Acordului persoanele îndreptățite vor beneficia de pensii pentru limită de vîrstă, pensii de dizabilitate cauzată de afecțiuni generale, pensii și indemnizații de dizabilitate cauzată de un accident de muncă sau o boală profesională și pensii de urmaș.

Tratatul are la bază principiile europene stabilite în Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială: egalitate de tratament, determinarea legislației aplicabile, totalizarea perioadelor de asigurare, exportul prestațiilor, proporționalitate.

Conform principiului proporțional de calculare a pensiilor, fiecare stat va achita pensia calculată proporțional perioadei de asigurare realizate pe teritoriul propriu. Persoana se va bucura de dreptul de a beneficia de prestațiile dobândite în statele în care și-a desfășurat activitatea pe teritoriul statului de domiciliu.

Acordul se încheie pe o perioadă nedeterminată și poate fi denunțat de către oricare parte la tratat printr-o notificare scrisă transmisă celeilalt Stat Contractant prin canale diplomatice. În cazul denunțării, Acordul va rămâne în vigoare 6 luni de la data recepționării notificării privind denunțarea.

Acordul prevede posibilitatea și modalitatea de modificare a tratatului la înțelegerea reciprocă între Statele Contractante.

Digitally signed by Spatari Marcel  
Date: 2021.10.21 16:59:08 EEST  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



## ***B. Analiza de impact***

Acordul va fi actual cât va exista mobilitatea persoanelor care se deplasează dintr-un stat în altul, fie în scop de muncă, fie pentru a-și stabili domiciliul. Tratatul vine să le asigure mobilitate prin oferirea garanțiilor de securitate socială în cazul survenirii riscurilor sociale asigurate.

Scopul tratatului este ca cetățenii Republicii Moldova care au muncit în Republica Elenă, la atingerea vârstei de pensionare să beneficieze de pensie din acest stat și, totodată, pe perioada de activitate să fie asigurați cu un venit sub formă de prestații sociale în cazul survenirii unor riscuri asigurate, precum dizabilitatea și pierderea întreținătorului etc.

În practica internațională relațiile dintre state în domeniul securității sociale sunt reglementate prin tratate multilaterale, fie prin acorduri bilaterale.

Printre instrumentele juridice multilaterale existente este Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială, fiind cel mai complex și cuprinzător instrument juridic cu titlu obligatoriu în toate statele membre UE, cele ale Spațiului Economic European și Elveția.

Referitor la acordul moldo-elen, nu există o altă modalitate de reglementare a relațiilor în domeniu decât încheierea unui tratat bilateral. Mai mult, și în relațiile cu alte state Republica Moldova optează pentru încheierea acordurilor bilaterale, care este cel mai eficient instrument de coordonare a sistemelor naționale de securitate socială ale celor două state.

Republica Moldova a încheiat până în prezent acorduri de securitate socială cu 16 state, 14 dintre care sunt în vigoare și au o aplicare reușită.

Acordul generează drepturi pentru persoanele care cad sub incidența tratatului la prestațiile sociale prevăzute în Acord, dar și obligația de a plăti contribuții de asigurări sociale de stat în statul în care sunt angajate. Totodată, prevederile Acordului generează obligația părților să transfere prestațiile stabilite în temeiul Acordului în statul de domiciliu a persoanei îndreptățite, chiar și în cazul în care legislația națională în domeniu nu conține norme similare.

Orice diferende ce țin de interpretarea sau implementarea Acordului va fi soluționată de către autoritățile competente ale celor două State prin intermediul consultărilor și negocierilor între ele.

Acordul se va aplica de către și pe teritoriul statelor părți ale Acordului.

## ***Aspectul politic, cultural și social***

Acordul va contribui la consolidarea relațiilor și intensificarea colaborării dintre autoritățile și instituțiile competente ale celor două State Contractante.

Acordul va asigura garanții sociale și un nivel sporit de echitate socială persoanelor din categoria lucrătorilor migranți, asigurându-le, prin urmare, dreptul la libera circulație.

### *Aspectul economic și de mediu*

Acordul nu conține prevederi care ar avea efecte negative asupra economiei Republicii Moldova. Dimpotrivă, acesta motivează persoanele care cad sub incidența Acordului să activeze în sectorul formal, pentru ca la apariția riscurilor sociale asigurate acestea să beneficieze de prestații de asigurări sociale corespunzătoare. Totodată, prevederile Acordului creează condiții favorabile pentru ca migranții din Republica Moldova să revină în țară, deoarece la atingerea vârstei de pensionare aceștia vor putea beneficia în baza Acordului de drepturile de securitate socială dobândite în Republica Elenă pe teritoriul Republicii Moldova. Respectiv, aceste persoane, beneficiind de pensie din unul sau ambele state, vor dispune de mai multe surse de existență. Prin urmare, Acordul va avea drept consecință indirectă reducerea numărului beneficiarilor de ajutor social și alte prestații sociale acordate din bugetul de stat persoanelor neeligibile pentru pensie.

### *Aspectul normativ*

Acordul este compatibil cu prevederile Constituției Republicii Moldova, Carta ONU și alte tratate internaționale la care Republica Moldova este parte. Acordul vine să realizeze angajamentele asumate de către Republica Moldova prin aderarea sa la Carta Socială Europeană revizuită, ratificată de Republica Moldova prin Legea nr. 484-XV din 28.09.2001.

Acordul este compatibil cu Regulamentul (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială, principiile și prevederile căruia constituie baza tratatului.

Încheierea Acordului nu necesită adoptarea sau modificarea legislației naționale în vigoare. Fiecare Parte își aplică cadrul legal național existent.

### *Aspectul instituțional și organizatoric*

Autoritatea competentă responsabilă care a negociat Acordul este Ministerul Muncii și Protecției Sociale. În procesul negocierilor au fost implicate, în măsura necesității Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene și instituțiile pentru implementarea Acordului: Casa Națională de Asigurări Sociale și Consiliul Național pentru Determinarea Dizabilității și Capacității de Muncă.

Casa Națională de Asigurări Sociale este instituția competentă care asigură comunicarea cu instituțiile competente din Republica Elenă, în vederea implementării Acordului.

Implementarea prevederilor Acordului nu necesită înființarea unor structuri naționale sau internaționale noi, la fel și resurse umane suplimentare.

Casa Națională de Asigurări Sociale prezintă Ministerului, trimestrial și anual, informația privind implementarea acordurilor de securitate socială încheiate de Republica Moldova, care conțin date privind stabilirea și transferarea pensiilor stabilite în baza acordurilor.

Implementarea Acordului nu necesită elaborarea unor planuri de acțiuni instituționale sau interinstituționale privind asigurarea măsurilor organizatorice.

### *Aspectul financiar*

Impactul Acordului se va reflecta pozitiv în primul rând asupra situației financiare a beneficiarilor.

Angajamentul statului constă în asigurarea persoanelor asigurate cu drepturi de pensie dobândite corelativ plății contribuțiilor de asigurări sociale, chiar și în cazurile în care aceste persoane nu au realizat un stagiul de cotizare minim necesar pe teritoriul Republicii Moldova, dar îndeplinesc această condiție prin totalizarea perioadelor de asigurare în ambele State Contractante. La stabilirea și calcularea pensiei fiecare stat va aplica legislația națională în domeniu. Atât Republica Moldova, cât și Republica Elenă vor calcula și vor achita pensia doar pentru perioadele de asigurare realizate pe teritoriul propriu, prin aplicarea principiului proporționalității.

În temeiul Acordului se stabilesc doar pensiile publice prevăzute în Legea nr. 156-XIV din 14.10.1998, care se achită din mijloacele bugetului asigurărilor sociale de stat în baza contribuțiilor achitate de persoană. Implementarea Acordului nu implică cheltuieli din bugetul de stat sau local, la fel nu sunt necesare cheltuielile pentru realizarea acțiunilor legate de aspectele normativ, instituțional și organizatoric ale tratatului.

Totodată, considerăm că tratatul ar crea, indirect, efecte benefice asupra sistemului fiscal, motivând persoanele să activeze în economia formală, majorând prin aceasta numărul subiecților de drept fiscal și cel al contribuabililor la bugetul asigurărilor sociale de stat.

### *Aspectul temporar*

Acordul va urma toate etapele și procedurile interne aferente ratificării și punerii în vigoare a unui tratat, stabilite prin Legea nr. 595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova și în Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442 din 17.07.2015.

Acordul va intra în vigoare în prima zi a celei de-a treia luni de la recepționarea instrumentelor de ratificare.

Acordul se încheie pentru un termen nedeterminat și poate fi denunțat de către un Stat Contractant printr-o notificare scrisă, adresată celuilalt Stat Contractant, prin canale diplomatice. În cazul denunțării, Acordul va rămâne în vigoare 6 luni de la data recepționării notificării privind denunțarea. Acordul prevede soluționarea diferendelor prin consultări și negocieri între autoritățile competente.

### ***C. Analiza oportunității ratificării tratatului***

Acordul în domeniul securității sociale dintre Republica Moldova și Republica Elenă a fost semnat la 8 septembrie 2021.



Acordul stabilește expres necesitatea de a fi ratificat. Schimbarea instrumentelor de ratificare, potrivit dispozițiilor Acordului, se va face cât mai curând posibil. Acordul va intra în vigoare în prima zi a celei de-a treia luni care urmează luna recepționării prin canale diplomatice, a ultimei notificări scrise privind îndeplinirea de către Părți a procedurilor interne, necesare intrării sale în vigoare.

Acordul este încheiat pentru o perioadă nedeterminată și poate fi denunțat de către oricare parte la tratat printr-o notificare scrisă, expediată prin canale diplomatice. În cazul denunțării, Acordul va rămâne în vigoare 6 luni de la data recepționării notificării privind denunțarea.

În cazul încetării Acordului, toate drepturile dobândite în conformitate cu prevederile acestuia și drepturile în curs de a fi dobândite până la data încetării Acordului rămân în vigoare.

**20 octombrie 2021**

**Marcel SPATARI**

**Ministru**